



## ДВЕНАДЦАТОЕ СОБРАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA

### ПРОТОКОЛ

София - Болгария

Пятница, 2 ноября 2007г., в 10:00

#### I. ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ

*Г-н Георги Петров*, Президент Ассоциации Болгарских предприятий международных автомобильных перевозок и дорог (АЕВТРИ), приветствовал участников и гостей в качестве принимающей стороны 12<sup>го</sup> собрания Генеральной ассамблеи BSEC-URTA и поблагодарил Его превосходительство г-на Петера Мутафчиева, Министра транспорта Болгарии, Его превосходительство Посла Леонидаса Хризантопулоса, Генерального секретаря Организации ЧЭС, Его превосходительство г-на Мартина Марми, Генерального секретаря Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ) за их участие в собрании.

*Г-н Петер Мутафчиев*, Министр транспорта Болгарии, приветствовал участников собрания и выразил удовольствие тем, что АЕВТРИ принимает 12<sup>ое</sup> собрание Генеральной Ассамблеи BSEC-URTA. Он продолжил, подчеркивая стратегическое значение Черноморского региона, имеющего огромный потенциал. Он подчеркнул, что с вступлением 1 января 2007г. Болгарии и Румынии в ЕС, стратегическое направление политики ЕС рассматривает Черноморский регион более тщательно. Он также отметил, что Болгария играет активную роль в процессе углубления сотрудничества в регионе, включая региональное упрощение автомобильных перевозок. *Г-н Мутафчиев* сообщил, что Болгария придает важность исполнению МоВ об упрощении автомобильных перевозок товаров в регионе ЧЭС, который вступил в силу в 2007г., а также проинформировал о том, что его страна подписала МоВ ЧЭС о координированном развитии Черноморской кольцевой автомагистрали (BSRH). Он подчеркнул, что эти два меморандума взаимосвязаны и их конечной целью является создание оптимальных транспортных условий и связей в регионе. Он подчеркнул, что Караван BSRH, являющийся инициативой ЧЭС при поддержке МСАТ и автотранспортных ассоциаций в регионе ЧЭС, оказался очень конкретным и полезным опытом. Караван выявил фактические проблемы, с которыми сталкиваются транспортные операторы в регионе, и которые были отдельно проанализированы специалистами компании NEA, занимающейся исследованиями и обучением в сфере транспорта. Данный анализ позволит директивным органам ЧЭС установить региональные приоритеты и организовать адекватные процедуры и должную инфраструктуру для автомобильного транспорта в Черноморском регионе. Министр отметил, что анализ NEA подтверждает, что Болгария предоставляет хорошие условия автомобильному транспорту в сравнении со многими другими странами ЧЭС. Тем не менее, эксперты из министерства подробно изучат все детали. Он добавил, что реализация Болгарским правительством нескольких значимых проектов, таких как BSRH, транзитный коридор 5, реабилитация дороги Бургас - Малко Тарново и модернизация пограничного пункта Капитан Андреево будут способствовать экономическому развитию региона и улучшат существующие транспортные связи Болгарии. Он заключил, что улучшение качества услуг должно быть приоритетом для делового мира и, в частности, для автотранспортной отрасли и ее устойчивого развития.

*Его превосходительство Посол Леонидас Хризантопулос*, Генеральный секретарь ЧЭС, тепло приветствовал всех участников 12<sup>го</sup> собрания Генеральной ассамблеи BSEC-URTA и выразил благодарность АЕВТРИ за любезное гостеприимство. Он сообщил о последних достижениях Организации ЧЭС. В этом отношении, он упомянул результаты 15<sup>го</sup> юбилейного саммита ЧЭС, прошедшего в Стамбуле 25<sup>го</sup> июня 2007г. Он подчеркнул, что все Главы

государств и правительств приняли Декларацию саммита. *Г-н Хрисантопулос* подчеркнул, что Декларация саммита отражает новый период углубленных отношений между ЧЭС и ЕС, и отметил значимость установления стратегических отношений между двумя Организациями. Он также сообщил, что на министерской встрече, предшествующей саммиту, Европейская комиссия получила статус наблюдателя в ЧЭС. Он прокомментировал, что теперь она систематически участвует как активный наблюдатель на совещаниях комитета высших должностных лиц ЧЭС и Рабочих групп ЧЭС. Он также подчеркнул, что Анкарийская декларация совета министров ЧЭС дала точные указания по отслеживанию, что необходимо для исполнения некоторых оперативных параграфов Декларации саммита, относящихся к сферам энергетики, торговли, транспорта, окружающей среде, отношений с ЕС и достижению Целей Развития Тысячелетия ООН. *Г-н Хрисантопулос* продолжил, упомянув два важных инфраструктурных проекта ЧЭС: автомагистраль BSRH и морские пути, которые также характеризуют новый проектный подход Организации ЧЭС. Если говорить о МоВ касательно BSRH, он вступит в силу, как только восемь сторон сообщат Секретариату о завершении необходимых юридических процедур. Он подчеркнул, что Организация ЧЭС пока не получила таких сообщений, и призвал соответствующих министров ускорить их внутренние юридические процедуры для скорейшего вступления в силу МоВ, выполнив тем самым пожелания Глав государств и правительств. То же самое имеет место и для МоВ о морских путях. *Г-н Хрисантопулос* завершил свое выступление, подчеркнув, что он удовлетворен скоростью выполнения поставленных целей. Он пожелал всем успехов в важной работе Генеральной ассамблеи BSEC-URTA.

*Г-н Владимир Флоря*, Президент BSEC-URTA, приветствовал участников и дорогих гостей собрания и выразил удовольствие тем, что АЕВТРИ принимает 12<sup>ое</sup> собрание Генеральной ассамблеи BSEC-URTA. Он предложил просмотреть краткий обзорный фильм о Караване BSRH.

*Г-н Мартин Марми*, Генеральный секретарь MCAT, выразил удовольствие присутствовать на 12<sup>ом</sup> собрании Генеральной ассамблеи BSEC-URTA. Выражая постоянную поддержку MCAT, оказываемую BSEC-URTA и Организации ЧЭС, *г-н Марми* подчеркнул, что совместная организация Каравана BSRH под патронажем Генерального секретаря ЧЭС – это доказательство того, что вместе мы можем изменить мир! Подчеркивая важность проекта Каравана BSRH и его вклада в развитие автомобильного транспорта в регионе ЧЭС, Генеральный секретарь MCAT также отметил, что с помощью этого проекта мир лучше узнал о ЧЭС. Новости о проекте появились в мировых СМИ от ОАЭ и Индии до Ирландии. Кроме того, Караван BSRH собрал бесценные фактические данные о существующих физических и нефизических барьерах на пути автомобильного транспорта по всему бассейну Черного моря, которые доказали, что затраты на визы, разрешения, потери из-за простоя на границах ЧЭС составляют для экономики около 890.000 USD ежедневно. На пути к интегрированному рынку автомобильных перевозок ЧЭС он заверил, что MCAT готов оказать полную поддержку Организации ЧЭС. Он сообщил участникам, что после успешной организации Каравана BSRH MCAT и Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) договорились об организации в ближайшем будущем еще одного каравана грузовых машин из Токио до Стамбула по азиатской автомагистрали. Караван будет организован при сотрудничестве с соответствующими странами-участницами ЭСКАТО и с MCAT и его национальными автотранспортными ассоциациями, как исполняющими партнерами. В этой связи, он продемонстрировал краткое видео о Грузовом Караване Азиатской Автомагистрали.

*Председатель* поблагодарил Генерального секретаря MCAT за постоянную поддержку BSEC-URTA и дал слово *г-ну Адриану Албу*, Заместителю Генерального секретаря BSEC-URTA, для доклада о Заключениях Каравана BSRH (REP/BSRHC/GA12/07).

*Г-н Албу* представил детально Заключение Каравана BSRH. Доклад содержал организационные аспекты, миссию и стратегические цели проекта, а также сравнительные статистические данные о времени ожидания на границах ЧЭС и качества обустройства пограничных пунктов по всему маршруту Каравана.

*Председатель* поблагодарил г-на Албу за доклад и дал слово участникам для комментариев.

Его превосходительство Леонидас Хрисантопулос, Генеральный секретарь ЧЭС, подчеркнул основные заключения Каравана BSRH. Он отметил важность проекта Каравана BSRH и его вклада в развитие автомобильного транспорта в регионе ЧЭС. Он повторил следующие проблемы автотранспорта в качестве приоритетных: (а) дорогие и долгие процедуры выдачи виз профессиональным водителям; (б) длительное время ожидания на границах из-за низкой пропускной способности и административных процедур. Он подчеркнул, что длительное время ожидания на границах – это критическая проблема, которая требует практического решения на границах, включая обязательное обучение работников.

Г-н Хайдар Озкан, Генеральный секретарь BSEC-URTA, привлек внимание к экономическим затратам для автомобильных перевозок товаров в Черноморском регионе, к которым приводят физические и нефизические барьеры, и напомнил, что такие затраты оплачиваются гражданами стран ЧЭС. Г-н Озкан представил статистику о среднем времени ожидания на различных границах, которое может быть минимизировано путем гармонизации контроля и упрощения процедур.

## **ПЕРЕРЫВ НА КОФЕ**

## **ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

### **II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

*Повестка дня собрания (DOC/GA12/AG/07) была утверждена единогласно.*

### **III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОРЯДКА РАБОТЫ**

*Председатель рассказал о порядке работы.*

*Порядок работы собрания (DOC/GA12/OB/07) был утвержден единогласно.*

### **IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛА ОДИННАДЦАТОГО СОБРАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA**

*Председатель пригласил рассмотреть Протокол 11<sup>ой</sup> Генеральной ассамблеи.*

*Протокол 11<sup>20</sup> собрания Генеральной ассамблеи BSEC-URTA (MIN/GA11/07) был утвержден единогласно.*

### **V. ПРЕЗЕНТАЦИИ ПРИНИМАЮЩЕЙ СТОРОНЫ**

*Председатель дал слово г-ну Крассимиру Калаиджиеву, Заместителю исполнительного директора, Министерство транспорта Болгарии, для презентации об условиях доступа к профессии и рынку в Республики Болгария.*

*Г-н Крассимир Калаиджиев рассказал о Болгарском законодательстве касательно международных автомобильных перевозок, включая условия доступа к рынку и доступа к профессии, такие как критерии профессиональной компетентности, финансовая стабильность, хорошая репутация и другие соответствующие технические требования. Г-н Калаиджиев также вкратце изложил Постановление об общих правилах доступа к рынку международных автомобильных перевозок. В ответ на вопросы, выступающий сообщил, что не существует количественных ограничений для транспортных операторов.*

*Председатель поблагодарил г-на Калаиджиева за доклад и перешел к следующей презентации Болгарской экспедиторской компании Vectra.*

*Представитель Компании Vectra поблагодарила за возможность выступить и рассказать о своей компании. Она рассказала о главных приоритетах экспедиторской компании Vectra, входящей в DSV Group, самого крупного в Дании и лидирующего поставщика транспортных и*

логистических услуг. Она также вкратце сообщила о стратегических целях и подробно рассказала об организационных аспектах компании, являющейся успешным примером высокого качества услуг на болгарском рынке автомобильных перевозок.

*Председатель* поблагодарил обоих выступающих за интересные презентации и, после обмена мнениями между участниками касательно этих презентаций, перешел к следующему пункту повестки дня.

## **VI. ДОКЛАД СОВЕТА ПРАВЛЕНИЯ BSEC-URTA**

*Г-н Владимир Флоря*, Президент BSEC-URTA, сообщил, что Совет правления (СП) BSEC-URTA провел семнадцатое собрание в Софии 1го ноября 2007г. Председателем собрания был Президент, присутствовали также Вице-президенты г-н Гия Ципурия и г-н Димитриос Доциос, Генеральный секретарь г-н Хайдар Озкан и Заместитель Генерального секретаря г-н Адриан Албу. Г-н Флоря сообщил, что Совет проследил прогресс в ключевых целях BSEC-URTA на 2007г.: (а) обеспечить успешное начало работы Управляющего комитета ЧЭС по МоВ об упрощении автомобильных перевозок товаров; (b) развить дальнейшее сотрудничество с транспортными НПО ЧЭС; (c) подготовить Бизнес-план для возможного создания совместной компании BSEC-URTA.

Он проинформировал о решении Совета правления предложить Генеральной ассамблеи внести поправки к Уставу BSEC-URTA с целью введения статуса Почетного членства, чтобы позволить организациям, таким как Торговые палаты, присоединиться к работе BSEC-URTA.

*Г-н Владимир Флоря* также приветствовал приглашение от Страховой компании Ингосстрах провести тринадцатое собрание Генеральной ассамблеи BSEC-URTA в Москве весной 2008г.

*Доклад Совета правления BSEC-URTA был единогласно утвержден.*

## **VII. ОТЧЕТ О СИТУАЦИИ В РЕГИОНЕ BSEC-URTA**

*Г-н Адриан Албу*, Заместитель Генерального секретаря BSEC-URTA, представил Отчет о ситуации в регионе в 2007г. (REP/GA12/OUTLOOK/07).

## **VIII. ИСПОЛНЕНИЕ ГРАФИКА РАБОТ ЧЭС ПО УПРОЩЕНИЮ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК ТОВАРОВ**

*Г-н Адриан Албу*, Заместитель Генерального секретаря BSEC-URTA, сообщил, что Международный секретариат подготовил проект Графика работ по исполнению МоВ об упрощении автомобильных перевозок товаров в регионе ЧЭС, который был принят Управляющим комитетом данного МоВ. График работ располагает главные цели МоВ по приоритетам следующим образом: (а) постепенная либерализация транзитных и двухсторонних автомобильных перевозок грузов; (b) развитие региональной многосторонней системы квот как практического инструмента достижения либерализации; (c) развитие транспортных услуг RO-RO и RO-LA в регионе ЧЭС; (d) мониторинг времени ожидания на границах, при сотрудничестве с МСАТ; (e) распространение ключевых транспортных конвенций и соглашений ООН; (f) введение IVWC согласно Приложению 8 к Международной конвенции 1982г. о гармонизации пограничного контроля грузов; (g) рационализация и постепенная гармонизация политики сборов для международных автомобильных перевозок товаров в регионе ЧЭС; (h) создание информационной системы для информирования иностранных транспортных операторов о платах и сборах; (i) упрощение визовых процедур для профессиональных водителей.

*Г-н Албу* также сообщил, что Управляющий комитет призвал МСАТ и Организацию ЧЭС к совместному финансированию экспертного исследования о возможном создании многосторонней системы квот ЧЭС для достижения постепенной либерализации двухсторонних и транзитных автомобильных перевозок товаров в регионе ЧЭС.

*Генеральный секретарь МСАТ* еще раз подтвердил, что МСАТ окажет поддержку экспертному исследованию, как было запрошено Организацией ЧЭС и BSEC-URTA.

*Председатель* поблагодарил г-на Албу за доклад и поддержал проведение упомянутого исследования, которое должно выявить проблемы и решения для исполнения MoB. Он отметил, что BSEC-URTA как международная организация ассоциаций автомобильных перевозчиков региона ЧЭС, очень обеспокоена огромными трудностями на пограничных пунктах с Европейским союзом. В этой связи и в соответствии с решением Совета правления днем раньше, он предложил Генеральной ассамблее принять Резолюцию о трудностях при пересечении границ на внешних границах Европейского союза. Он сообщил, что Международный секретариат по поручению Совета правления подготовил проект текста, который уже роздан участникам, и спросил, есть ли какие-либо предложения о поправках. Он заключил, что данная Резолюция, если принята, будет разослана всем министерствам транспорта в регионе ЧЭС, а также соответствующим международным организациям и другим национальным органам.

Были рассмотрены предложения о поправках к проекту Резолюции о трудностях при пересечении границ на внешних границах Европейского союза.

*Председатель* поблагодарил участников за их комментарии и предложения.

*Резолюция BSEC-URTA о трудностях при пересечении границ на внешних границах Европейского союза (RES/GA12/BWT/07) была принята Генеральной ассамблеей единогласно.*

*Председатель закрыл первое заседание и объявил перерыв на обед.*

## **ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ ЧЛЕНОВ BSEC-URTA)**

### **IX. УТВЕРЖДЕНИЕ БЮДЖЕТА BSEC-URTA НА 2008г.**

*Председатель* представил к рассмотрению и утверждению Генеральной ассамблеей проект Бюджета BSEC-URTA на 2008г.

*Бюджет BSEC-URTA на 2008г. (DOC/GA12/BUDG/07) был единогласно утвержден.*

По рекомендации Совета правления BSEC-URTA Генеральная ассамблея BSEC-URTA также положительно отнеслась к предложенным поправкам к Уставу BSEC-URTA, касающимся создания статуса Почетного членства в организации.

*В Устав BSEC-URTA были единогласно внесены поправки согласно документу (STATUTES/GA12/07/Amendments).*

### **X. ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ BSEC-URTA**

*Г-н Хайдар Озкан* выступил с кратким докладом о деятельности Международного секретариата со времен последней Генеральной ассамблеи в Белграде 20<sup>го</sup> апреля 2007г. (DOC/GA12/ACTIV/07).

*Председатель* поблагодарил Генерального секретаря BSEC-URTA за его доклад и успешную работу Международного секретариата.

### **XI. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА BSEC-URTA НА 2008г.**

*Генеральный секретарь BSEC-URTA напомнил участникам о видении и стратегических целях BSEC-URTA на 2008г. Генеральная ассамблея поддержала организационное видение и стратегические цели.*

*Генеральный секретарь представил Рабочую программу BSEC-URTA на следующий год.*

*Рабочая программа BSEC-URTA на 2008г. (DOC/GA12/WP/07) была единогласно утверждена.*

## **XII. ОЧЕРЕДНОЕ СОБРАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA**

*Председатель с благодарностью сообщил о приглашении Ингосстраха провести 13<sup>ое</sup> собрание Генеральной ассамблеи в Москве в июне 2008г. Он сообщил, что, с утверждения Генеральной ассамблеи, точная дата следующего собрания будет официально сообщена Секретариатом после консультаций с Ингосстрахом.*

*Приглашение, любезно сделанное Ингосстрахом, было единогласно одобрено.*

## **XIII. КАЛЕНДАРЬ BSEC-URTA НА 2008г. – ПЕРВОЕ ПОЛУГОДИЕ**

*Календарь BSEC-URTA (DOC/GA12/CAL/07) был единогласно одобрен.*

## **XIV. ВЫБОРЫ ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТОВ BSEC-URTA НА 2008г.**

*Председатель сообщил о номинациях г-на Димитриоса Доциос (OFAE) и г-на Гия Ципурия на пост Вице-президентов BSEC-URTA на 2008г.*

*Г-н Доциос и г-н Ципурия были единогласно избраны Вице-президентами BSEC-URTA на 2008г.*

## **XIV. РЕШЕНИЯ ДВЕНАДЦАТОГО СОБРАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA**

*Председатель сообщил, что Секретариат подготовит список решений собрания, а также проект поправок к Уставу BSEC-URTA, которые будут представлены к подписанию участникам после собрания.*

## **XV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

*Председатель в своей заключительной речи поблагодарил всех участников и почетных гостей за их участие и активный вклад в работу Генеральной ассамблеи. От имени всех участников, Председатель также выразил сердечную благодарность АЕВТРИ за превосходную организацию и теплое гостеприимство, оказанные всем Ассоциациям-членам BSEC-URTA.*

*12ое собрание Генеральной ассамблеи BSEC-URTA официально объявлено закрытым.*

\* \* \*